

أهلاً بكم في كمنتس

Welcome Hoş geldiniz
Добро пожаловать
iBienvenidos Bienvenue
Dobro došli Benvenuti
Bem-vindos Mirësevini
בהכים הבאים

أهلاً بكم في كمنتس

معلومات للأجانب والمهاجرين



CHEMNITZ
STADT DER
MODERNE

الناشر مدينة كمننتس – عُمدة المدينة

2015/10

المراجعة دائرة الشؤون الاجتماعية

الترجمة: انترتكست "Intertext" لخدمات الترجمة كمننتس، جمعية تعاونية مسجلة

الطباعة: مطبعة الكراس العلمية

الصور:

الغلاف الأمامي: أ. بيرجر، الصفحة 3: سي. دومكه، الصفحة 4، الخانة

اليسرى: أو. دال، ل. روزنكرانس، س. جلايزبيرج، أو. دال، الخانة اليمنى: د.

أو. دال، س. جلايزبيرج؛ الصفحة 5، الخانة اليسرى: أو. دال، ل. فاركاس، أو.

دال، د. هانوس، الخانة اليمنى: ف. شميدت، ل. روزنكرانس،

الصفحات 39/38: شركة المواصلات العامة؛ الصفحات 41/40 شركة

التنظيفات العامة، الصفحة 44: مدينة كمننتس – مديرية التخطيط

المطبعة الإدارية

الطباعة



عزيزي القارئ، عزيزتي القارئة،

أرحب بكم في مدينة كمنتس.

الخطوات الأولى في بلد جديد ومدينة جديدة غير معتادة وفي غالب الأحيان ليست سهلة. إنَّ تعبئة الوثائق والحصول على التصاريح وأشياء كثيرة أخرى تكلف الكثير من الوقت والجهد – وخاصة، إذا كان المرء لا يجيد اللغة. نحن ندرك هذا الأمر. لذلك نريد أن نُسهل عليكم الطريق بهذا المنشور.

هذا المنشور سيساعدكم في تقصير أوقات تواجدكم في الدوائر الحكومية، ولتوفير المزيد من الوقت للتعرف على المدينة. وذلك لأنني أرغب أن تشعرُوا بالراحة في والتعرف على محاسن وفوائد المدينة. في هذا المنشور ستجدون العناوين الصحيحة، والموظفون المختصون ومعلومات أخرى لبداية موفقة.

كمنتس مدينة منفتحة عالمياً. فيها تجدون العديد من الثقافات والأديان و اللغات والقوميات. لذلك أود أن أحتكم على المشاركة والحضور الفعال. العاملون والعاملات في البلدية سيسهلون عليكم البداية.

وعلى أمل أن تستمتعوا بأوقات جميلة في كمنتس، أو لربما ستجدون فيها موطناً جديداً لكم. سيسرني ذلك.

بربارا لودفيج
رئيسة البلدية العليا

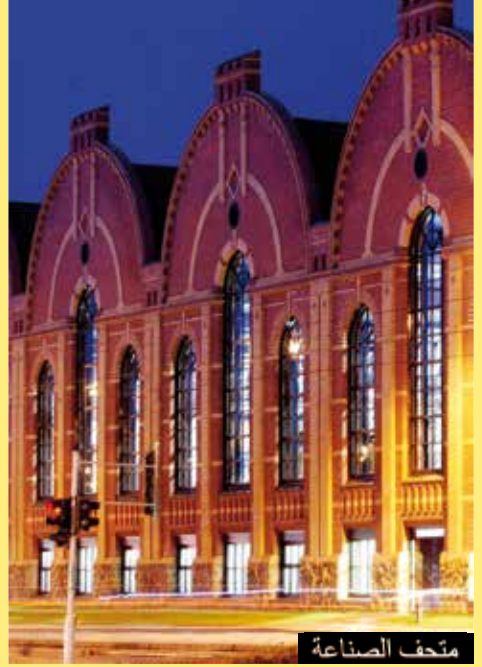




شباب أمام تمثال كارل ماركس



إيشه فيلا



متحف الصناعة



حديقة صالة المدينة



مبنى قاعات المحاضرات/
الجامعة التقنية



زونن بيرج

الفهرس

8	1. مدينة تعرف عن نفسها
8	صورة المدينة
10	مفوضة الأجانب
10	مجلس الأجانب الاستشاري
11	2. التسجيل والإقامة
11	كيفية التسجيل
11	معلومات حول حق الإقامة
13	معلومات حول أنواع تصاريح الإقامة
14	معلومات حول منح الجنسية (الحصول على الجنسية الألمانية)
16	3. السكن
16	البحث عن السكن ووسطاء الشقق
16	تكلفة الإيجارات والتكاليف الإضافية للسكن
18	4. الدعم في مجال تعلم اللغة "الدعم اللغوي"
18	تعليم اللغة للأطفال والشباب
18	تعليم اللغة للكبار
20	5. التكوين المهني والعمل
20	مُعادلة الشهادات المهنية الأجنبية
21	التعليم المهني ووساطة العمل
21	إنشاء الشركات
23	6. العائلة
23	الحضانة ورياض الأطفال
24	الدخول إلى المدرسة
25	البدء في التعليم المهني
25	فرص التعليم المهني بالطرق الأخرى
26	الدراسة في كمننتس

27	7. التأمين "الضمان" الاجتماعي
27	التأمين الأساسي للباحثين عن العمل
27	المساعدات لطالبي اللجوء – المساعدات الخاصة للأطفال والشباب
29	8. الحياة الثقافية في كمنتس
29	العروض الاستشارية
30	الندوات الثقافية
32	9. الحياة الدينية في كمنتس
32	الطوائف المسيحية في كمنتس
33	الجماعات الدينية الأخرى في كمنتس
35	10. الثقافة، الرياضة وعروض أوقات الفراغ
36	11. ما هي المواضيع الهامة الأخرى
36	حقوقك كباحث عن العمل
37	التأمين
38	المواصلات العامة
39	الصحة
40	رسوم الإذاعة والتلفزيون
40	فصل القمامة
42	أرقام الهواتف الهامة

1 مدينة تُعرف عن نفسها

صورة المدينة

✦ تقاليد، تستوجب الالتزام بها

تستطيع كمننتس أن تتحدث عن تاريخ فريد – من اختراعات رائدة في مجال صناعة السيارات، والآلات الصناعية أو اقتصاد النسيج، وكذلك حول رجال أعمال شجعان مثل ريتشارد هارتمان، كارل جوتليب هاوبولد أو لويس شون هير. كمدينة صناعية حديثة تابعت كمننتس كتابة هذا التاريخ وهي تُعد اليوم واحدة من أكثر المُدن الألمانية تطوراً من الناحية الاقتصادية. فالمدينة مركز تكنولوجيا في مجالات صناعة السيارات والصناعات الموردة لها، تكنولوجيا المعلومات وكذلك صناعات الآلات الثقيلة والمنشآت الصناعية، وهي تدعم بمركزها التكنولوجي الراغبين في تأسيس شركات جديدة والشركات المبتدئة وفي التطوير.

✦ مدرسة لروح الابتكار

شق الطرق الخاصة، الشجاعة لبدء شيء جديد وروح ابتكارية، هذه الوصفة تحقق النجاح للمدينة وسكانها: في كمننتس نشأت على سبيل المثال فكرة الترموس وأول منظفات الغسيل ...، أفكار لبراءات اختراع وآلاف أخرى. هنا تُصنع اليوم آلات ومُنشآت إنتاجية عالية الجودة تستخدم في كافة أنحاء العالم.

✦ التعليم والبحث العلمي في خدمة التطور

أفضل الشروط للتطور الاقتصادي توفره الجامعة التكنولوجية والمراكز العلمية، النظام الذكي للجامعة وكذلك الشبكة الديناميكية لاختصاصات أنظمة تقنية المايكرو، مراكز البحوث كمعهد فراون هوفر، إضافة لشركات القطاع الخاص، والتي تُقاد على الأغلب من شركات عائلية.

✦ حلول عمرانية للمدينة تتحدث عن نفسها

التقاليد والحدائث تعكسان نفسها في البنية الحديثة للمدينة بشكل مُثير. نتاج فريد لـ باوهاوس ولما يعرف بـ العمارة الموضوعية الجديدة أو كاسبيرج كأحد أكبر الأحياء المترابطة في أوروبا لفن جرنذِرْ تسابث تحظى بإعجاب هواة الهندسة المعمارية. وكذلك مركز مدينة كمننتس الذي تم تصميمه في العشرين سنة الماضية من قبل مهندسين معماريين مشهورين مثل هلموت يان، هانس كول هوف وكريستوف إنجن هوفن.

هل تعلم

بان كمننتس هي إحدى أكبر 30 مدينة في ألمانيا؟

✦ إحياء سكنية جديدة، تتطور حضرياً

المشروع الكبير القادم هو في طور الإعداد: يجري الإعداد للجامعة في مركز المدينة. بهذا تريد كمننتس أن تُحضر العلم والتعليم إلى وسط المدينة. هذا سيقود إلى تطور أحياء سكنية تاريخية مثل برول* حضارياً وذات مستوى حياة مُرتفع.

✦ الفن، الذي هو على لسان الناس

لعاشقي الفنون الجميلة يوجد في كمننتس الكثير للاكتشاف. على سبيل المثال متحف المجموعة الفنية كمننتس "Kunstsammlungen Chemnitz"، والذي حمل لقب متحف ألمانيا لعام 2010، أو متحف جونزنهاوزر ""، والذي يضم مجموعة فنية مثيرة من الفن الكلاسيكي الحديث. متحف الصناعة الساكسونية يعرض للتاريخ القديم والمعاصر. مسارح المدينة ومنها روبرت شومان فيلهارموني "Robert-Schumann-Philharmonie" تجذب الزائرين من كافة أنحاء ألمانيا.

أيضاً دار البلدية والتي يبلغ عمره أكثر من 100 عام جدير بالزيارة: في صالة نواب المدينة تجدون لوحة كلينجر الجدارية الأثرية "العمل – الازدهار – الجمال" والتي تثير الاستعجاب. صالة المجلس تزدهان منذ عام 2013 العمل الفني "التقييم" "Die Abwägung" لنيو راوخ، أحد أهم الفنانين المعاصرين.

✦ أماكن الاستجمام المتعددة

من يرغب في الراحة يجد في كمننتس أيضاً المكان الذي يناسبه: جزر الراحة مثل بحيرة شلوس تايش وغابة كوش فالد المجاورة تدعو للتجول والبقاء، تماماً مثل حديقة المدينة شتادت بارك التاريخية على طول نهر كمننتس.

✦ مشاهير نفتخر بهم

هناك الكثير من المشاهير الذين ولدوا في كمننتس، أو ترعرعوا فيها بالمعنى الحرفي للكلمة. منهم من ينتمي لنجوم الرياضة: راقصة الثلج كاترينا فيت، لاعب كرة القدم ميخائيل بالاك، رافع الأثقال البطل الأولمبي ماتياس شتاينز، ومتزلجا الجليد أليونا سافشكو وروبين زلوكفوي، رامي القرص لارس ريدل، بطل العالم في رمي الجلة دافيد شتورل والكثير الكثير غيرهم. كذلك العديد من الفنانين: أسماء ارتبطت بكمننتس، ومنهم شتيفان هايم، الرسام شميدت روتلوف، وأيقونة باو هاوس ماريانا برانديت أو الفنان كارستن نيكولاوي.

دعوا كمننتس تفاجئكم، اكتشفوا المدينة – أمر يستحق الاهتمام!

هل تعلم

بأن حق الاكتشاف الألماني نشأ بقيادة عمدة مدينة كمننتس فيلهلم أندريه في عام 1877م؟ لقد أراد بذلك حماية الاختراعات العديدة التي تمت في مدينته من المزورين.

مفوضة الأجانب تقدم المشورة للمواطنين الأجانب وتقدم الدعم في المواضيع المتعلقة بالأجانب للقطاعات المختلفة المتخصصة. بإمكانكم التوجه لها بقضاياكم وخاصة فيما يتعلق بالقضايا ذات الصلة بالأجانب.

يجري السعي ومن خلال مشاريع هادفة لتسهيل اندماج المهاجرون، ومن خلال تقديم الإرشادات فيما يتعلق بدعم التفاهم والتعايش السلمي المشترك الدائم في المدينة. مفوضة الأجانب تُحضر وتشرع في مثل المشاريع. وهنا فإنها تعمل بشكل وثيق مع منظمات مدنية أو مع المبادرات الهادفة لدمج المهاجرين بالإضافة إلى العمل الوثيق مع مفوضي الأجانب على مستوى المقاطعة والفيدرالية.

مدينة كمننتس – مفوضة الأجانب

أنابيرجر شتراسه 93

09120 كمننتس

الهاتف: 0371 488-5047

الفاكسميلي: 0371 488-5096

البريد الإلكتروني: auslaenderbeauftragte@stadt-chemnitz.de

مجلس الأجانب الاستشاري

من خلال مجلس الأجانب الاستشاري يحظى المواطنون الأجانب من القوميات المختلفة في مدينة كمننتس بهيئة رسمية تمثلهم وتحمل قضاياهم في الهيئات السياسية المحلية.

يهتم المجلس منذ تأسيسه في عام 2002 وبشكل قوي بمصالح المواطنين المهاجرين ويعمل على وضع أسس سليمة للعيش المشترك والتفاهم المتبادل مع كافة المواطنين في مدينة كمننتس. كافة الخطط والمشاريع في مدينة كمننتس، والتي تعنى بشؤون الأجانب، يجري طرحها قبل إقرارها على مجلس الأجانب الاستشاري. أعضاء المجلس الاستشاري لهم حق الاستماع والتحدث في المسائل التي المتعلقة بالأجانب.

يتألف مجلس الأجانب الاستشاري في مدينة كمننتس من خمسة أعضاء برلمانيين في برلمان المدينة بالإضافة إلى ثمانية أعضاء مطلعون من المواطنين ذوي الأصول الأجنبية.

هناك المزيد من المعلومات حول مجلس الأجانب المركزي يمكن الاطلاع عليها في شبكة الإنترنت على صفحة www.chemnitz.de. بالإمكان التواصل مع أعضاء مجلس الأجانب الاستشاري عن طريق البريد الإلكتروني:

auslaenderbeirat@stadt-chemnitz.de

هل تعلم،

... بأنه رمزاً عام 2004 جائزة يتم منحها سنوياً وتسمى جائزة كمننتس للسلام؟ تمنح هذه الجائزة لأشخاص أو لمشاريع يهتمون بجهود عالٍ لاندماج الثقافات المختلفة، والتفاهم والديمقراطية والتعايش السلمي في كمننتس.

2 التسجيل والإقامة

شكليات وإجراءات التسجيل

إذا كنتم ترغبون في الإقامة بمدينة كمنتس، فعليكم تسجيل أنفسكم عند

مدينة كمنتس، دائرة المواطنين، سلطة التسجيل
Stadt Chemnitz – Bürgeramt, Meldebehörde
Bürgerhaus Am Wall
Düsseldorfer Platz 1 (2. OG)
09111 Chemnitz

أو لدى أحد مراكز خدمات المواطنين في أحياء المدينة.

عليكم تسجيل أنفسكم فقط، إذا كانت مدة إقامتكم في ألمانيا تزيد عن الشهرين. ولهذا الغرض فمن الضروري أن تحضروا معكم البطاقة الشخصية أو جواز السفر. عليكم أن تقوموا بالتسجيل في غضون 14 يوماً.

عن طريق رقم الهاتف 115 والخاص بالدوائر الرسمية لعموم ألمانيا، بإمكانكم الحصول على موعد لتسجيل أنفسكم في مبنى المواطنين "Bürgerhaus Am Wall".

في خاتمة هذا الكتيب ستجدون قائمة لتسجيلات أخرى قد تكون ضرورية لكم.

معلومات حول حق الإقامة

↳ نمواطني الاتحاد الأوروبي والمنطقة الاقتصادية الموسعة¹

للدخول والإقامة في الأراضي الألمانية يحتاج مواطنو الاتحاد الأوروبي والمنطقة الاقتصادية الموسعة فقط إلى بطاقة شخصية صالحة أو جواز سفر. واجب الحصول على تأشيرة دخول أو تصريح إقامة ليس ضرورياً.

في الأشهر الثلاثة الأولى والتي تعقب الدخول إلى ألمانيا يصبح حق الإقامة غير محدود.

بعد ذلك يجب توفر ما يُسمى بـ الشروط التسهيلية.

الذين يستحقون التساهل هم:

- العاملون (أعمال حرة وغير حرة)،
- غير العاملين، شريطة توفر الحد الكافي للعيش والتأمين الصحي (على سبيل المثال الطلبة)،
- أفراد العائلة (وكذلك من هم ليسوا من مواطني دول الاتحاد الأوروبي/دول المنطقة الاقتصادية الموسعة)
- الذين يحملون حق الإقامة الدائمة.

¹ إيرلندا، ليختن شتاين، النرويج

هل تعلم،

بأن كمنتس وبعد عام 1860م كانت تُدعى "مانشستر الساكسونية"؟ أسباب هذه التسمية كانت الجهود التي يُفتخر بها في مصانع كمنتس، وكذلك العديد من مداخل المصانع، والتي كانت تلوث الهواء وتتسبب في ظروف معيشية صعبة للعمال.

الشهادة الخاصة من دائرة الأجانب حول توفر الشروط التسهيلية لم تعد متوفرة منذ عام 2013م. المطلوب فقط هو التسجيل لدى سلطة التسجيل (إذا لم تكن إقامتكم هنا ليست فقط إقامة سياحية).
المواطنون الكرواتيون يحتاجون من أجل البدء في العمل إلى تصريح عمل. يجب تقديم طلب الحصول هذا التصريح لدى

Zentrale Auslands- und Fachvermittlung
Dahlmannstraße 23
47169 Duisburg
Fax: 0203 9907279238
E-Mail: ZAV-Duisburg.AE-Team325@arbeitsagentur.de

❏ مواطنو البلدان الأخرى²

من أجل الإقامة في ألمانيا فمن الضروري توفر جواز سفر صالح ومُعترف به أو وثيقة شخصية بديلة، إضافة إلى تصريح إقامة ما (تأشيرة دخول، تصريح إقامة، تصريح إقامة دائمة، تصريح إقامة دائمي – EG، البطاقة الزرقاء).

السلطة المختصة بمنح وتجديد تصاريح الإقامة المتنوعة في الأراضي الألمانية الاتحادية هي دائرة الأجانب. تجدون دائرة الأجانب في كمنتس في

Stadt Chemnitz – Bürgerhaus Am Wall
Düsseldorfer Platz 1 (3. OG)
09111 Chemnitz

الهاتف: 0371 488-3269
البريد الإلكتروني: auslaenderbehoerde@stadt-chemnitz.de

نماذج الطلبات تحصلون عليها هناك أو على صفحة الإنترنت www.chemnitz.de.
الرجاء الاستفسار عن مواعيد الدوام وإمكانية الحصول على موعد مسبق.

منذ 2011/09/01م تُصدر تصاريح الإقامة على شكل بطاقة إقامة إلكترونية (eAT). وهنا فإن الأمر يتعلق ببطاقة متعددة الوظائف على شكل بطاقة انتمان مصرفية. من أجل ذلك يجب المراجعة شخصياً، حيث سيتم أخذ بصمات الأصابع. كما أن هناك ضرورة لصورة شمسية ذات مقاييس حيوية إضافة لإجراء التوقيع الضروري.

إذا كان بحوزتكم بطاقة إقامة إلكترونية سارية المفعول، فبإمكانكم تغيير العنوان عند التسجيل في سلطة تسجيل المواطنين.

❏ نظام خاص للمواطنين السويسريين

على المواطنون السويسريون أن يبلغوا دائرة الأجانب عن إقامتهم في غضون 3 أشهر من دخولهم. وهم يتمتعون على العموم بكافة الحقوق التي يتمتع بها مواطنو الاتحاد، غير أنهم بحاجة إلى تصريح إقامة في

² الأجانب الذين ليسوا من الاتحاد الأوروبي، أو المنطقة الاقتصادية الموسعة، أو سويسرا

هل تعلم،

بأن مكان الغابة المتحجرة في كمنتس فريد من نوعه ؟ لا يوجد على الإطلاق مكان آخر في العالم، يستطيع المرء أن يجد فيه أشجاراً ونباتات وحيوانات والتي دثرها فيها الغبار البركاني.

حال زادت مدة الإقامة عن ثلاثة أشهر. في هذه الحالة فبإمكانهم الاختيار بين تصريح إقامة ببطاقة إلكترونية (28,80 يورو) أو تصريح إقامة على ورقة عادية (8,00 يورو).

معلومات حول تصاريح الإقامة المتنوعة

ك تصريح الإقامة المؤقت

إن تصريح الإقامة محصور زمنياً. وهو يمنح حسب أغراض الإقامة المذكورة في قانون الإقامة (أسباب عائلية؛ الدراسة، التعليم؛ والعمل؛ حسب القانون الدولي ولأسباب إنسانية وسياسية). الأساس القانوني المُعتمد يُشار له في الوثيقة.

الرجاء تقديم طلبات تمديد مدة الإقامة في الوقت الصحيح (على الأقل 6 أشهر قبل انتهائها). إن حضوركم شخصياً لتقديم طلب التمديد ليس ضرورياً.

ينبغي أن يتم تقديم طلب منح الإقامة (لأول مرة) مباشرة بعد الدخول. إذا كنتم قد دخلتم بدون تأشيرة دخول، فالرجاء مراجعة استعلامات دائرة الأجانب لتوضيح الأمور.

ك تصريح الإقامة الدائمة

تصريح الإقامة الدائمة ليس محصوراً من الناحية الزمنية، ويشترط إقامة شرعية بتصريح إقامة مؤقتة من عدة سنوات أو بطاقة الاتحاد الأوروبي الزرقاء، بالإضافة إلى الاندماج الاقتصادي والاجتماعي. وهو يُمنح لجماعات استناداً لقواعد قانونية مختلفة.

ك إصدار تصريح إقامة عند إصدار جواز سفر جديد

في حال حصولكم على جواز سفر جديد، يجب في هذه الحالة إصدار بطاقة إقامة إلكترونية جديدة. وهنا فعليكم المراجعة شخصياً لأخذ أوصافكم الحيوية.

إننا ننصحكم بالحصول على موعد مسبق في هذه الحالة، وذلك على رقم الهاتف 488-3269 أو عن طريق البريد الإلكتروني auslaenderbehoerde@stadt-chemnitz.de

عليكم أن تحضروا معكم الوثائق التالية:

- جواز السفر القديم والجديد
- صورة شمسية بمقاييس حيوية

إصدار تصريح الإقامة لكم يتطلب دفع رسوم.

هل تعلم،

أولى القاطرات الساكسونية صنعت في كمنس؟ قبل ذلك كانت القاطرات تُشترى من إنجلترا.

معلومات عن التجنيس (الحصول على الجنسية الألمانية)

معلومات عامة

يحق للأجانب الحصول على الجنسية بعد إقامة شرعية وطبيعية تبلغ ثمانية سنوات.

شروط الحصول على الجنسية:

1. حيازة تصريح إقامة دائمة أو تصريح إقامة مؤقتة (محددة)
2. ضمان تأمين المصاريف الحياتية له ولأفراد عائلته دون الحصول على مساعدات أو معونات حسب قانون الشؤون الاجتماعية الثاني "SGB II" و قانون الشؤون الاجتماعية الثاني عشر " SGB " XII
3. اثبات المعرفة الكافية باللغة الألمانية (المستوى ب 1 حسب المعايير الأوروبية)
4. عدم وجود سوابق عدلية
5. الاعتراف بالنظام الديمقراطي الحر
6. الاستعداد للتنازل عن الجنسية الحالية
7. امتحان التجنيس أو شهادة المدرسة الأساسية أو شهادة مدرسية مقارنة لمدرسة ألمانية عامة.

هناك استثناءات لبعض الشروط المحددة (على سبيل المثال إقامة أقصر، الحصول على مساعدات اجتماعية، امتحان التجنيس ... إلخ)، والتي يمكن مناقشتها في حوار استشاري شخصي.

نذلك ونظراً للتعقيدات القانونية من الضروري إجراء مقابلة استشارية عند سلطة التجنيس.

Stadt Chemnitz – Bürgerhaus am Wall

Düsseldorfer Platz 1 (3. OG)

09111 Chemnitz

Tel.: 0371 488-3244

E-Mail: Staatsangehoerigkeitsbehoerde@stadt-chemnitz.de

التجنيس الجماعي

عند توفر الشروط المذكورة أعلاه من الممكن تجنيس الزوج/الزوجة والأطفال دون السادسة عشرة من العمر. يكفي للزوج/الزوجة أن يكون مقيماً في ألمانيا بشكل اعتيادي وشرعي و حياة زوجية مشتركة لا تقل عن سنتين. بالنسبة للأطفال فإن فترات الإقامة الأقصر من ذلك كافية للتجنيس. الشباب الذين تزيد أعمارهم عن 16 عاماً، يجب لأن يقدموا طلباً منفرداً للتجنيس.

هل تعلم،

بأن هناك مسرحاً مفتوحاً في كمنتس؟ على مسرح كوش فالد* "Küchwaldbühne" تجري عروض مسرحية ونشاطات ثقافية مختلفة من أيار "مايو" وحتى تشرين الثاني "نوفمبر".

٤ الأزواج الأجانب للمواطنين الألمان

زوجات وأزواج حملة الجنسية الألمانية يمكن تجنيسهم. مدة الإقامة الشرعية والاعتيادية في ألمانيا يجب أن لا تقل عن ثلاث سنوات. مدة الزواج يجب أن لا تقل عن سنتين وكذلك أن يكون الزوج/ الزوجة حاصلأ على الجنسية الألمانية منذ سنتين على الأقل.

على مقدمو طلب التجنيس يجب أن تكون إقامتهم الرئيسية في مدينة كمنتس. يجب أن يُقدم الطلب خطياً بتعبئة النموذج المُخصص لذلك. الوضع العائلي يجب أن يتم اثباته بوثيقة رسمية من الأحوال المدنية. الوثائق الأجنبية يجب أن تكون مُترجمة من مُترجم مُحلف. ما هي الوثائق التي يجب تقديمها في الحالات الفردية وما هو حجم الرسوم التي يجب دفعها، هذه الأمور يتم توضيحها في مُقابلة شخصية.

ملاحظة

يمكن للأطفال أيضاً الحصول على الجنسية الألمانية في ظل توفر شروط معينة عند ولادتهم في الداخل.

كل الأطفال الذي ولدوا لأبوين أجنبيين في جمهورية ألمانيا الاتحادية بعد 2000/01/01م يحصلون أوتوماتيكياً على الجنسية الألمانية، إذا كان الأب أو الأم عند الولادة:

أ) يقيم بصورة رسمية واعتيادية منذ ثمانية سنوات على الأقل وبدون انقطاع في ألمانيا و
ب) أن يكون حاصلأ على إقامة مفتوحة حسب قانون الإقامة، وحسب قانون الشروط التسهيلية/الاتحاد الأوروبي أو حسب حق الإقامة استناداً للاتفاقية بين الاتحاد الأوروبي ودوله الأعضاء من جهة وبين الكونفدرالية السويسرية من جهة أخرى حول التسهيلات.

الدائرة المختصة بفحص ما إذا كانت الشروط متوفرة لذلك هي دائرة الأحوال المدنية كمنتس وذلك عند تسجيل ابنكم/ابنتكم. في حال توفر الشروط فإن الطفل ألماني الجنسية، وتقوم دائرة الأحوال المدنية بالتبليغ عن ذلك.

في نفس الوقت يمكن أن يحصل الطفل أيضاً على جنسية والديه. عندما يبلغ الطفل السن القانوني عليه أن يختار بين الجنسيّتين. هذا القرار يُعرف بـ واجب الخيار. الأشخاص المعنويون بواجب الخيار يجري تبليغهم حول ذلك عند بلوغهم سن الثامنة عشرة من قبل سلطة التجنيس. في حال اتخاذ قرار الاحتفاظ بالجنسية الألمانية، فعليهم التنازل عن الجنسية الألمانية مع إكمالهم لـ 23 عاماً من العمر (تنازل أو تخلي). في حال عدم حصول ذلك، فمن الممكن أن يتم خسارة الجنسية الألمانية بصورة أوتوماتيكية. سلطة التجنيس تقدم لكم أيضاً معلومات حول القواعد الاستثنائية.

هل تعلم،

... بأن رجل البرج لا يزال موجوداً في كمنتس؟ وهو يقوم بدوره كدليل سياحي بقيادة الزائرين في دار البلدية والبرج. كما أن هناك جولات خاصة بالأطفال.

3 السكن

البحث عن السكن ووسطاء السكن

كمنتس تمنح لكل ذوق المحيط المناسب للعيش، بغض النظر عما إذا كان ذلك المناطق المُخضرة أو في وسط المدينة. هناك 39 حياً سكنياً في كمنتس يجمعها شيء واحد: سكان كمنتس يعيشون في أجواء صديقة للعائلات وليسوا بحاجة لقطع مسافات طويلة للتسوق أو لأخذ وإحضار أبنائهم من وإلى المدارس ورياض الأطفال.

من الممكن البحث عن شقة فارغة بواسطة الصحف أو الإنترنت أو من خلال التواصل المباشر مع المؤجرين. في حال الحاجة للمساعدة، فستقوم دائرة الشؤون الاجتماعية في المدينة بتقديمها لكم:

Stadt Chemnitz – Sozialamt
Abteilung Migration, Integration, Wohnen
Annaberger Straße 93
09120 Chemnitz
Tel.: 0371 488-5027 oder 5042
E-Mail: migranten.wohnungslose@stadt-chemnitz.de

أجور السكن والتكاليف الجانبية

تتشكل أجرة السكن في العادة من الأجرة الأساسية وما يعرف بـ التكاليف الجانبية "الباردة" و "الدافئة". تكاليف التشغيل الباردة تُدفع على سبيل المثال للماء البارد، الأذن، للمصعد، لرجل تنظيف المداخل. هذه التكاليف يجري تقسيمها على قاطني المبنى السكني. التكاليف الدافئة تدفعونها على سبيل المثال للتدفئة وتسخين الماء. كافة التكاليف يتم دفعها في العادة مقدماً وشهرياً. مرة واحدة في العام تجري عملية حساب نهائي.

في ألمانيا هناك قواعد عامة لشدة الصوت في شقق الإيجار. الصوت في الشقق يجب أن يكون بحيث لا يُسمع الضجيج خارج الشقة، أو أن يكون غير مزعج ما بين الساعة العاشرة مساءً 22:00 و الساعة السادسة صباحاً 06:00 يجب الالتزام بالهدوء الليلي وتجنب ازعاج المستأجرون الأخرى في المبنى. إذا شعرت بالضجيج من قبل أحد المستأجرين، فبإمكانكم التوجه بالأمر للمؤجر.

هل تعرف،

... بأن كمنتس هي ثالث أكبر مدينة في شرق ألمانيا؟

بإمكانكم تقديم طلب للحصول على مساعدة مخصصة للسكن. إذا ما كان لكم الحق في مخصصات للسكن يتم بحث ذلك من خلال فحص دخلكم. إذا كان لديكم استفسارات حول مخصصات السكن أو حول تقديم الطلب فيمكنكم التوجه لـ

Stadt Chemnitz – Sozialamt
Kundenportal Soziale Leistungen
Moritzhof
Bahnhofstraße 53
09111 Chemnitz
E-Mail: soziale.leistungen@stadt-chemnitz.de

للحصول على معلومات إضافية زوروا أيضاً www.chemnitz.de.

هل تعلم،
بأن أحد مهندسي عمارة الفن الجديد المشهورين هنري فان دي فلده قد عمل مرات عديدة لأصحاب مصانع في كمننس؟ هناك ثلاث فلل أو منشآت قام بتصميمها لا زالت قائمة حتى يومنا هذا: إسه فيلا، كورنر فيلا والتصميم الداخلي لفيللا كويسيماتا.

4 الدعم لتعلم اللغة

دعم الأطفال والشباب في مجال تعلم اللغة

المهاجرون الجدد من الأطفال والشباب، والذين تتراوح أعمارهم ما بين 6 و 18 سنة يتم تسجيلهم في صفوف مدرسية تحضيرية أو في صفوف تمهيدية أو في صفوف مدرسية تمهيدية ذات طبيعة مهنية. معلومات إضافية حول هذا الموضوع تجدونها في الفصل 6 تحت عنوان "اندماج الأطفال المهاجرون".

اللاجئون القاصرون، والذين ليسوا برفقة أحد من أهلهم (وهؤلاء هم الأطفال والشباب دون الثامنة عشرة من العمر، والذين دخلوا إلى ألمانيا بمفردهم ودون مرافقة أحد) يحصلون على فرصة الحصول على مساعدة توجيهية في بلد غريب. هذه المساعدة تتضمن بشكل أساسي على تعلم اللغة الألمانية، بالإضافة إلى إشراف اجتماعي تربوي للشباب.

الإشراف يتم عن طريق

AG In- und Ausländer e. V.
Müllerstraße 12
09113 Chemnitz
E-Mail: umf@agiua.de

دعم الكبار لتعلم اللغة

ك دورات اللغة الاندماجية

العروض المتعلقة بدورات الاندماج تستهدف بشكل خاص الأشخاص الذين يستحقون الحصول على هذه الدورات وأولئك الملزمون على المشاركة فيها من المهاجرين الجدد، والذين يريدون الإقامة بشكل دائم في ألمانيا ولا يجيدون اللغة الألمانية مطلقاً أو بشكل محدود. كذلك فمن الممكن إلزام الأشخاص الذين يقيمون في ألمانيا منذ فترة طويلة.

في حال الاستحقاق أو الإلزام ستحصلون من دائرة الأجانب أو من مكتب العمل على أوصاف إجازه إضافة إلى قائمة بأسماء المراكز التعليمية لهذه الدورات في كمننتس.

دورة الاندماج العامة تتضمن 600 ساعة تدريبية لغوية و دورة توجيهية تبلغ 60 ساعة تدريبية.

في دورة اللغة تتعلمون المفردات اللغوية، إضافة إلى التحدث والكتابة والتي تحتاجونها في حياتكم اليومية.

هل تعلم

بأن كمننتس مدينة ثرية؟ بعد انفجار البركان قبل 290 مليون سنة (في منطقة تسايسيج فالد في يومنا هذا) تحجرت الكثير من الأشجار التي دثرها غبار البركان. جزء من هذه الأشجار يمكن مشاهدته في مبنى Das TIETZ أو في محيط منطقة التقيب في زونن بيرج.

دورة التوجيه تُقدم لكم معلومات حول العيش في ألمانيا وتعطيكم معلومات هامة عن الأنظمة القانونية، الحياة الثقافية والتاريخ الحديث.

هناك دورات كاملة وأخرى جزئية. في نهاية الدورة يجري الامتحان النهائي، والذي يتألف من امتحان لغوي وامتحان "العيش في ألمانيا". في حال نجاحكم في كلا الامتحانين ستحصلون على "شهادة دورة الاندماج".

هذه المعلومات ضرورية، إذا كنتم تنوون الحصول على الإقامة الدائمة في ألمانيا. في حال الرغبة في التجنيس فمن المحتمل أن يتم تجنيسكم بناءً على ذلك خلال فترة أقل. إضافة إلى ذلك فإن فرصكم في سوق العمل تزداد في حال معرفتكم للغة الألمانية.

دورات الاندماج يتم تمويلها من قبل الدولة.

لذلك فليس عليكم شخصياً إلا تحمل جزء طفيف من التكاليف يتم تدفعه إلى مراكز الدورات. في حال العوز المادي فهناك إمكانية لتقديم طلب للإعفاء التام من التكاليف وذلك لدى الدائرة الاتحادية للهجرة واللجئين (BAMF) في كمننتس.

BAMF – Außenstelle Chemnitz
Adalbert-Stifter-Weg 25, 09131 Chemnitz
Tel.: 0371 4901-0
Fax: 0371 4901-199
E-Mail: M11Posteingang@bamf.bund.de

المعلومات الإضافية يمكنكم الحصول عليها من الإنترنت على العنوان التالي: www.bamf.de.

➤ الألمانية في الحياة العملية

إن المعرفة الجيدة باللغة الألمانية أمر مهم للحصول على العمل والنجاح المهني. لذلك تتوفر دورات خاصة، تتعلمون فيها الألمانية للحياة المهنية.

الدائرة الاتحادية للهجرة واللجئين تقدم دورات لغة مجانية "الألمانية في الحياة العملية" للمواطنين المهاجرين. هذه الدورات تربط بين دروس اللغة الألمانية والتخصصات المهنية، إضافة إلى إمكانية تعرف أفضل للمهنة من خلال دورات مهنية تدريبية.

إلى جانب الدورات التي تمول من قبل الدائرة الاتحادية للهجرة واللجئين يوجد أيضاً دورات أخرى للغة الألمانية في الحياة العملية. في غالب الأحيان عليكم دفع رسوم اشتراك لهذه الدورات. لذلك من المفيد الاستعلام حول ذلك وإجراء عملية مقارنة، وذلك لأن هذه الدورات متباينة من حيث المحتويات في غالب الأحيان. اختاروا دائماً الدورة الأكثر ملائمة لاحتياجاتكم.

للحصول على معلومات أدق حول ذلك زوروا أيضاً موقع www.bamf.de على شبكة الإنترنت.

➤ إمكانيات أخرى للحصول على دعم تعلم اللغة

هناك جمعيات تُقدم أيضاً دورات للغة والمُحادثة مقابل مبلغ ضئيل من المال. معلومات مُحدثة حول ذلك تحصلون عليها من مفوضة الأجانب أو من دائرة الشؤون الاجتماعية.

5 التدريب المهني والعمل

الاعتراف أو مُعادلة شهادات التخرج الأجنبية

إذا كنتم قد أنهيتُم بنجاح التعليم المدرسي أو الجامعي في بلدكم، فسيكون ذلك مُفيداً جداً لكم في بدء الحياة العملية في ألمانيا.

عملية الاعتراف بالمهنة يعني التقييم – وفي حالة التقييم الإيجابي – فإن هذا يعني تكافؤ "شهادة التخرج" الأجنبية مع الشهادة الألمانية. في عملية منظمة قانونياً يتم فحص ما إذا كان تحصيلكم العلمي متكافئ مع التحصيل العلمي الألماني، وما إذا كان بالإمكان منحكم شهادة اعتراف بالتكافؤ.

إن الاعتراف بالتكافؤ المهني مُفيد في الكثير من المهن، بل إن ذلك في بعض المهن شرطاً لمزاولة المهنة في ألمانيا. وهذا يتعلق بنوع المهنة:

في حالة **المهن المُقننة** أنتم بحاجة لمزاولة المهنة أو لحيازة لقب المهنة إلى مُعادلة تحصيلكم العلمي أو المهني. بدون هذه المُعادلة لا يجوز لكم مزاولة مهنتكم في ألمانيا بتحصيلكم العلمي أو المهني الذي تحصلتم عليه في الخارج. من ضمن المُقننة في ألمانيا على سبيل المثال الطبيب، الممرض، المحامي، المُدرّس، المُربي والمهندس.

بنك المعلومات الذي يحتوي على كافة المهن المُقننة في ألمانيا تجدره على صفحة الإنترنت www.berufenet.arbeitsagentur.de/berufe.

في حال **المهن غير المُقننة** فإن المُعادلة ليست ضرورة حتمية لمزاولة المهنة. لمزاولة هذه المهن بإمكان المرء أن يرشح نفسه وأن يزاول العمل مباشرة في سوق العمل. إلا أن تقييم مؤهلكم العلمي أو المهني قد يكون مُفيداً لكي يتفهم أرباب العمل وأصحاب الشركات مؤهلاتكم المهنية الأجنبية بصورة أفضل. علاوة على ذلك فإن التحصيل المهني المُعترف به، يفتح المجالات للمزيد من التأهيل المهني. المهن غير المُقننة في ألمانيا هي المهن التي يتم تدريسها في ما يعرف النظام المزدوج. قائمة بكافة هذه المهن تجدره هنا: www.bibb.de.

ما إذا كنتم بحاجة لمُعادلة مهنتكم لكي تزاولوا مهنتكم التي تعلمتموها، تحصلون عليه بزيارة صفحة الإنترنت www.anerkennung-in-deutschland.de.

هل تعلم،

أن في ألمانيا منذ 1/نيسان "أبريل"/2012م قانوناً يُنظم الاعتراف بالمؤهلات العملية التي تم تحصيلها في الخارج.

التعليم المهني والبحث عن العمل

تحصلون على الدعم والمساعدة للحصول على إمكانية التعليم المهني والبحث عن العمل من

Agentur für Arbeit
Heinrich-Lorenz-Straße 20
09120 Chemnitz

إن وكالة العمل مختصة بشكل خاص في تقديم المشورة المتعلقة بالمهنة والوساطة في مجال الحصول على الوظائف الشاغرة و التكوين المهني والدعم في ما يتعلق بتعزيز فرص العمل. وكالة العمل تتولي القيام بدفع المساعدات المالية على سبيل المثال عند البطالة عن العمل، المساعدة للتعليم المهني أو مساعدات إعادة التأهيل المهني.

من ضمن المساعدات التي تقدم في مجال تعزيز فرص العمل على سبيل المثال دورات التحصيل المهني الإضافي، حيث يتم تقديم مساعدات مالية إضافة إلى الدخل الشهري وتكاليف الاندماج أو المساعدة في تأسيس شركات خاصة، الدعم في تعزيز فرص العمل والتكوين المهني لذوي الاحتياجات الخاصة من المعاقين، أو فيما يسمى بإجراءات خلق فرص العمل.

التكوين المهني للشباب المحرومين (على سبيل المثال في مؤسسات أو منشآت غير الشركات) يمكن دعمها كتكوين مهني أو بتقديم مساعدة مرافقة للتكوين المهني. كما أن منح تصاريح العمل يدخل ضمن مهمات وكالة العمل.

صندوق العائلات التابع لوكالة العمل يقوم بدفع مخصصات الأطفال أو مبالغ إضافية للأطفال بعد تقديم طلب ذو صلة.

المزيد من المعلومات تحصلون عليها على صفحة الإنترنت: www.arbeitsagentur.de.

تأسيس الشركات والأعمال الحرة

هل تريد أن تكون مستقلاً في عملك؟ إن عليك التحضير بشكل جيد لتأسيس الشركة.

للحصول على المشورة فيما يتعلق بتأسيس الشركات تتوفر في كمننتس شبكة واسعة من مراكز المشورة، والتي يمكن الحصول عليها مجاناً وبدون أية نوع من البيروقراطية. كرجل أعمال حرة عليك أن تقوم بتأمين نفسك طوعياً (التأمين الصحي) وأن تقوم بتحويل الضرائب المستحقة إلى سلطة الضرائب المختصة في كمننتس. كما أن هناك إمكانية للتأمين ضد البطالة عن العمل. أصحاب الأعمال المستقلين والأعمال الحرة عليهم بالضرورة التأمين الاحتياطي في حال عدم المقدرة على العمل. لكي يتم توفير مقومات الحياة عند الشيخوخة، ينصح بتوقيع عقد خاص للتقاعد.

يمكنكم طلب الاستشارة فيما يتعلق بتأسيس شركة من

Handwerkskammer Chemnitz
Limbacher Straße 195
09116 Chemnitz
www.hwk-chemnitz.de

هل تعلم

بأن رجال أعمال أجنبية في القرن الثامن عشر كانوا وراء جعل كمننتس مركزاً لصناعات الغزل والنسيج؟ كانوا يوردون القطن بأسعار مناسبة ويشتررون منها منتجات نهائية أو نصف مصنعة. متحف شلوس بيرج 7 لوحات لمقدونيين.

Industrie- und Handelskammer Chemnitz
Straße der Nationen
09111 Chemnitz
www.chemnitz.ihk24.de

Dienstleistungszentrum für Selbstständige mit Migrationshintergrund
Bernsdorfer Str. 12
09126 Chemnitz
www.dlzm.de

Netzwerk Integration durch Qualifizierung
www.netzwerk-iq.de

ملاحظة

الرجاء الانتباه إلى ضرورة وجود تصريح لمزاولة الأعمال الحرة في تصريح إقامتكم. إذا كان لديكم استفسارات حول هذا الموضوع بإمكانكم الاتصال بدائرة الأجانب.

هل تعلم

بأن مفوض الغابات الأول من حي جرونا إرنست جورج أوجست باومجارتن قد اخترع في القرن التاسع عشر أول سفينة فضائية أي قبل النبيل زيلين؟ أول رحلة إقلاع ناجحة تمت في 1879/07/30 في جرونا.

حضانات ورياض الأطفال

بإمكان الأطفال في كمنتس الذهاب إلى أحد مراكز رعاية الأطفال اليومية. وهنا فمن الممكن الاستفادة من العديد من المراكز مثل الحضانة، الروضة، المربية اليومية أو مراكز الإشراف في المدارس "Horteinrichtungen"، والتي تُدار من قبل البلدية أو من قبل القطاع الخاص. من الممكن أن تبدأ رعاية الأطفال ابتداءً من الأسبوع التاسع من العمر وحتى سن الحادية عشر. في سن ما قبل المدرسة تتوفر حضانات الأطفال والرياض والمربيات اليومية وتصل مدة الرعاية اليومية إلى 7,5 ساعة كحد أقصى. في مراكز الرعاية المدرسية تصل هذه المدة إلى 4 ساعات يومية كحد أقصى.

على الأبوين دفع رسوم مقابل الاستفادة من مراكز رعاية الأطفال اليومية. من الممكن الحصول على إعفاء جزئي أو كامل لهذه الرسوم. إن الأساس لحساب قيمة الرسوم يستند إلى دخل العائلة الشهري. المشورة فيما يتعلق بتقديم الطلبات و لدراسة طلبات الحصول على مكان للطفل في المراكز التابعة للبلدية تحصلون عليها من:

Stadt Chemnitz – Amt für Jugend und Familie
Abteilung Kindertageseinrichtung/Tagespflege
Moritzhof
Bahnhofstraße 53
09111 Chemnitz

طلبات التسجيل والمعلومات الأخرى تحصلون عليها على صفحة الإنترنت: www.chemnitz.de.

من الطبيعي أيضاً تسجيل الأطفال في مراكز رعاية تابعة للقطاع التربوي الخاص. التسجيل، النقل والإعلاء التسجيل للأماكن في مراكز رعاية الأطفال اليومية الخاصة تتم في أماكن تواجد هذه المراكز مباشرة.

معلومات هامة:

الرجاء أن تقوموا بتسجيل أطفالكم في رياض الأطفال بشكل مُبكر. في هذه المراكز سيحصل طفلكم على دعم كبير لتعلم اللغة الألمانية وبالتالي يتم تحضيرهم بصورة أفضل للتعليم المدرسي. بإمكانكم وفي أي وقت مراجعة مراكز الاستشارة المختصة بالاندماج في حال حدوث مشاكل تتعلق بأماكن رعاية الأطفال.

هل تعلم
بأن هناك 138 مركزاً للرعاية اليومية للأطفال في مدينة كمنتس؟

التعليم المدرسي في ساكسونيا الزامي لكافة الأطفال والشباب الذين يقيمون بشكل اعتيادي في ساكسونيا أو للذين يتعلمون أو يعملون في ساكسونيا.

التسجيل

كافة الأطفال الذين يكملون حتى 30/حزيران "يونيو" من كل عام السادسة من العمر يجب تسجيلهم في المدرسة الابتدائية المختصة في منطقة سكنهم. الأطفال الذين سيتمون ما بين 1/تموز "يوليو" وحتى 30/أيلول "سبتمبر" السادسة من العمر يمكن تسجيلهم. في هذه الحالة يجب تقديم طلب خطي لمدير المدرسة الابتدائية المعنية لتسجيلهم مبكراً.

تبهيّات هامة

عند تسجيل الأطفال للمدرسة يجب أن يوقع كلا الأبوين على ذلك. في حالة الإشراف الفردي من قبل أحد الأبوين، فيجب تقديم شهادة حق الوصاية. إذا رغب الوالدان في تسجيل طفلهم في مدرسة خاصة، يجب أن يتم تقديم الطلب رغم ذلك وقبل ذلك إلى المدرسة الابتدائية في منطقة سكنهم.

اندماج الأطفال المهاجرون

لتأمين الاندماج السريع للأطفال المهاجرين في مدارس ساكسونيا، تتوفر برامج خاصة منذ بداية التسعينات القرن الماضي. هذه البرامج الساكسونية لاندماج المهاجرين في المدارس تعتبر جزء لا يتجزأ من المناهج التعليمية الساكسونية في منهاج اللغة الألمانية كلغة ثانية (DaZ) للمجموعات التمهيدية، الفصول الدراسية التمهيدية والفصول الدراسية التمهيدية ذات الطابع المهني في.

تجري عملية الاندماج المدرسي للأطفال المهاجرين في المدارس العامة والمهنية في دولة ساكسونيا الحرة على ثلاث مراحل، وهي التالية:

1. حصص تدريسية في فصول مدرسية تمهيدية (تتم في العادة في مدارس ابتدائية وثانوية مختارة)،
2. حصص تدريسية في فصول مدرسية تمهيدية بالتزامن مع اندماج جزئي في فصول مدرسية عادية (تتم في العادة في مدارس ابتدائية وثانوية مختارة) و
3. دعم إضافي في فصول مدرسية عادية في كافة المدارس، وخاصة في مجال لغة التعليم.

يرجى الاستفسار في روضة الأطفال وفي المدرسة عن إمكانيات الدعم المتوفرة لأطفالكم. تتوفر في العديد من المدارس حصص تدريسية في اللغة الأم، دعم في حل الوظائف البيتية وغير ذلك.

إذا كان هناك مصاريف إضافية متلازمة مع وجود ابنانكم في المدرسة (على سبيل المثال أجور المواصلات والرحلات المدرسية إلخ)، فبإمكانكم تقديم طلبات للحصول على المساعدة في هذا الشأن. بهذا ينبغي توفير الاحتياجات الخاصة للأطفال. لاستفساراتكم حول هذه الأمور، راجعوا المدرسة التي يوجد فيها أبنانكم.

هل تعلم

أن الأطفال الذين يربون بلغات متعددة لهم الحق في أن تعتبر المدرسة ذلك موهبة يجب دعمها بكل الوسائل؟ وهنا فإنه يتم التدريس بـ 12 لغة أجنبية.

المزيد من المعلومات تحصلون عليها من وكالة التربية الساكسونية.

Sächsische Bildungsagentur
Regionalstelle Chemnitz
Annaberger Straße 119
09120 Chemnitz
www.sba.smk.sachsen.de

بدء التعليم المهني

بعد إكمال التعليم المدرسي، فيإمكان أطفالكم الدخول في مرحلة التعليم المهني. يوجد في ألمانيا وعلى إطار واسع ما يعرف بالنظام المزدوج للتعليم المهني. هذا يعني أن الدروس النظرية والتطبيقية تجري بالتبادل وبصورة متوافقة. التسجيل يتم مباشرة لدى شركة تعليمية أو عن طريق وساطة وكالة العمل. وهنا يمكن الاستفادة من المشورة في مجال التعليم المهني والذي توفره وكالة العمل.

للمزيد من المعلومات زوروا موقع
www.arbeitsagentur.de

للتحضير للتعليم المهني يمكن للمرء أيضاً أن يُشارك في سنة التمهيد المهنية. الوساطة تتم عن طريق المدرسة أو عن طريق وكالة العمل. من خلال سنة التمهيد المهنية يمكن للتلاميذ أن ينجزوا واجبهام المدرسي وفي نفس الوقت وعند توفر شروط معينة يمكنهم الحصول على شهادة التخرج للمرحلة الإعدادية "Hauptschule". في سنة التمهيد المهنية يحصل التلاميذ على المعرفة الأساسية في مهنة أو مجموعات مهنية. وهذا يخدم التعرف الصحيح على المهن المناسبة، إلى جانب توسيع المعرفة العامة وللحصول على المؤهلات الأساسية، والتي من المفترض أن تقود إلى تحسين الكفاءة المهنية. بإنجاز سنة التمهيد المهنية تنتهي مرحلة التعليم المدرسي الإلزامي، حتى وفي حالة عدم النجاح في الامتحانات النهائية.

فرص التعليم من خلال طريق التعليم البديلة

يمكن لكبار السن أن يكملوا التعليم المدرسي، وخاصة الذي يرغبون في تعزيز فرصهم في سوق العمل. الإمكانات التالية متوفرة:

♣ المدرسة المتوسطة المسائية:

بالإمكان الحصول على شهادة تخرج للمرحلة المتوسطة "Realschule" أو "Hauptschule" من خلال زيارة المدارس الثانوية المسائية. الدخول إلى هذه المدارس ممكن شريطة توفر شهادة إكمال المرحلة الإلزامية (9 سنوات) و مرحلة التعليم المهني الإلزامي (3 سنوات) أو توفر المشاركة في سنة التمهيد المهنية "BVJ" أو إتمام ما يعرف بسنة الخدمة الاجتماعية أو سنة الخدمة البيئية (سنة على الأقل). عدا عن ذلك يجب أن لا يقل عمركم عن الثامنة عشرة. إضافة لذلك لا يُسمح لكم بالاستفادة من ذلك، إذا كان لديكم شهادة تخرج تعادل التحصيل العلمي الذي ترغبون في تحقيقه، أو إذا لم تنجحوا في مرتين في الامتحان الموصل إلى التحصيل العلمي المقصود.

هل تعلم

بأنه يوجد في مكتبة مدينة كمننتس ما يقارب 17,000 منتج إعلامي (كتب، أقراص مُدمجة، أقراص فيديو مُدمجة، وصحف وغير ذلك) بـ 35 لغة؟ من ضمن ذلك يتوفر العديد من الوسائل المساعدة لتعلم اللغة، وكذلك الألمانية كلغة ثانية.

المعلومات المتعلقة بالمدارس الثانوية المسائية، التعليمات حول الوثائق المطلوبة لتقديم طلبات الالتحاق، والمهل الزمنية للتسجيل وإمكانيات التواصل تجدونها على صفحة الإنترنت www.abendmittelschule-chemnitz.de

المدارس الثانوية المسائية

كما أن باستطاعتكم الحصول على شهادة الثانوية العامة في المدرسة الثانوية المسائية في كمنتس. لهذا الغرض يجب أن تكونوا حاصلون على شهادة تخرج من المرحلة المتوسطة أو التعليم الأساسي أو ما يعرف بـ شهادة مدرسة البوليتكنيك (الصف العاشر POS). يجب أن تكونوا قد بلغت الثامنة عشرة من العمر على الأقل، وأن تكونوا قد تعلمتم مهنة أو خبرة مهنية تتكون من سنتين على الأقل.

المعلومات المتعلقة بالمدرسة الثانوية المسائية، تعليمات التي تخص الوثائق المطلوبة للالتحاق والمهل الزمنية للتسجيل تجدونها على صفحة الإنترنت www.abendgymnasium-chemnitz.de

التحصيل العلمي البديل هو مجاني كما أن اختيار كتب المناهج اختياري.

بعض مدارس تعليم الكبار "Volkshochschule VHS" في ساكسونيا تتيح الإمكانية للحصول على شهادة تخرج للمرحلة المتوسطة "Realschule" أو "Hauptschule" لاحقاً عن طريق الدوام الكامل. الامتحانات النهائية تجري في المدارس الثانوية المُحددة.

شهادات التحصيل العلمي لمدارس التعليم العام يمكن الحصول عليها في ساكسونيا أيضاً عن طريق تقديم امتحان غير الدارسين في المدارس (يعرف أيضاً الامتحان الخارجي أو امتحان غير الطلبة) وذلك بعد التحضير الذاتي لها. المدارس الشعبية للكبار أو المدارس الخاصة تقدم دورات تحضيرية لهذه الامتحانات. كل امتحان يتألف من امتحان خطي وآخر شفهي ويحصل مرة واحدة في العام. طلب المشاركة في هذا الامتحان يجب أن يُقدم إلى السلطة المحلية التابعة لوكالة التعليم في ساكسونيا.

الدراسة في كمنتس

يدرس في الجامعة التكنولوجية في كمنتس في الوقت الحالي ما يقارب 10.000 طالب وطالبة في ثمان كليات. يستطيع المرء الحصول على درجة البكالوريوس، والماجستير أو الدرجة المؤهلة للتدريس. إذا كنتم تنوون الدراسة في الجامعة التكنولوجية كمنتس، فيمكنكم مراجعة قسم التوجيه الدراسي المركزي:

TU Chemnitz
Straße der Nationen 62
09111 Chemnitz

حيث ستحصلون هناك على معلومات كافية.

المزيد من المعلومات تجدونها على صفحة الإنترنت: www.tu-chemnitz.de

هل تعلم

بأن الجامعة التقنية كمنتس تقدم محاضرات للأطفال الذين يبلغون من العمر 7 وحتى 12 سنة؟ هذه المحاضرات مجانية. كما أنه من غير الضروري التسجيل المسبق للمشاركة فيها.

7 الضمان الاجتماعي

الضمان الأساسي للباحثين عن العمل

عند الحاجة ستحصلون على مساعدات لتأمين الحد الأدنى من متطلبات الحياة للباحثين عن العمل من مكتب العمل "Jobcenter".

مكاتب العمل هي مؤسسات محلية تقوم من خلالها وكالة العمل "Agentur für Arbeit" والسلطات المحلية بشكل مشترك بوضع الضمان الأساسي (بدل البطالة II) موضع التنفيذ. هناك موظفون مختصون يقومون بالإشراف على الباحثين عن العمل والذين يتلقون بدل البطالة II ويقدمون المشورة لهم. كما يقدمون المساعدة لهؤلاء في عملية البحث عن وظيفة. تتوفر تحت تصرف مكاتب العمل نفس المساعدات لدعم العمل كما هو الحال في وكالات العمل. الهدف من وراء ذلك هو توفير متطلبات العيش من خلال الطاقة الذاتية.

تحصلون على معلومات إضافية على صفحة الإنترنت: www.jobcenter-ge.de.

المساعدات الاجتماعية الأخرى، مثل المساعدة عند الشيخوخة أو في حالة الإعاقة وكذلك المساعدات للأطفال والشباب، والمساعدات المتعلقة بالتعليم وحزمة الشراكة "Teilhabe paket"، المخصصات الاتحادية للأباء والأمهات، والمساعدات المخصصة للتربية والإشراف من المقاطعة يمكنكم الحصول عليها وفقاً لظروفكم الشخصية من دائرة الشؤون الاجتماعية.

تحصلون على معلومات إضافية على صفحة الإنترنت

www.chemnitz.de/chemnitz/de/soziales-gesundheit/soziales

المساعدات لطالبي اللجوء – مساعدات خاصة للأطفال والشباب

إذا كنتم حائزون على

- بطاقة سماح بالإقامة،
- بطاقة انتظار "دولنج"
- تصريح إقامة حسب المادة القانونية 23 الفقرة 1 أو 25 IV أو V من قانون الإقامة،

فيمكنكم تقديم طلب للحصول على مساعدات طبقاً لقانون معاملات اللجوء. هذه المساعدات تتضمن على سبيل المثال مبالغ مالية للطعام، للملابس، للسكن وللتدفئة. إضافة لذلك ستحصلون على مبلغ نقدي كمصروف جيب لاحتياجاتكم الشخصية اليومية.

للأطفال والشباب من الممكن تقديم طلبات خاصة للحصول على مساعدات للرحلات المدرسية، لوجبات الطعام في المدارس ورياض الأطفال ولشراء اللوازم المدرسية.

هل تعلم

بأن في كمننتس 112 ملعباً ومنتشأة لقضاء أوقات الفراغ للأطفال والشباب؟

Stadt Chemnitz – Sozialamt
Abt. Migration, Integration und Wohnen
Annaberger Straße 93
09120 Chemnitz.

هل تعلم
بأن مهرجان الموسيقى الألمانية يجري منذ عام 2013 في كمننتس؟ شارك في هذه المهرجانات حتى الآن
15.000 موسيقي من ألمانيا وعموم أوروبا.

8 كمنس ثقافياً

عروض المشورة

كمنس مدينة يعيش فيها حالياً ما يقارب 9.000 أجنبية وأجنبي. هناك العديد من المراكز المتنوعة للحصول على المشورة ومراكز للتلاقي، والتي تقدم للمهاجرين والمهاجرات المساعدة للاندماج في مدينتنا وترافقهم في ذلك.

إضافة إلى ذلك فقد نشأت هنا مجموعة كبيرة من المنظمات التي يديرها المهاجرون أنفسهم، اتحادات، وجماعات دينية، والتي تساهم أيضاً في دعم اندماج جماعات المهاجرين المقيمين في كمنس، وفي نفس الوقت، وتتيح المجال والفرصة في نفس الوقت للحفاظ على الثقافة واللغة والمعتقدات الدينية الوطنية وترعاها وتقوم بإيصالها للأجيال اللاحقة.

للحصول على الدعم الأساسي في عملية الاندماج هناك العديد من المراكز التي تعنى بتقديم المشورة للكبار من المهاجرين الجدد تحت تصرفكم

Arbeiterwohlfahrt Chemnitz e. V.
Max-Müller-Str. 13
09123 Chemnitz
Tel.: 0371 2677572
E-Mail: mbe@awo-chemnitz.de

وكذلك

Caritas für Chemnitz und Umgebung e. V.
Augustusburger Str. 21b
09111 Chemnitz
Tel.: 0371 2607882
E-Mail: migration-meb@caritas-chemnitz.de.

الاندماج في المدارس للأطفال يتم دعمه من قبل

Jugendmigrationsdienst der Arbeiterwohlfahrt
Wiesenstraße 10
09111 Chemnitz
Tel.: 0371 67426-12
E-Mail: jmd@awo-chemnitz.de.

هل تعلم
بأن هناك 26 اتحاداً للقوميات المختلفة في كمنس؟ من أمثال الانغوليين وحتى ف مثل الفيتناميين يلتقي فيها الراغبون من أجل الحفاظ على اللغة والثقافة ولكي يقدموا الدعم المتبادل.

المعلومات المتعلقة بمراكز الاستشارة أو مراكز التلاقي الاجتماعية، أو منظمات المهاجرين متعددة الثقافات والتي تقدم تلبية احتياجاتكم الشخصية تحصلون عليها من

Stadt Chemnitz – Ausländerbeauftragte

Annaberger Str. 93

09120 Chemnitz

Tel.: 0371 488-5047

Fax: 0371 488-5096

E-Mail: auslaenderbeauftragte@stadt-chemnitz.de

معلومات التواصل مع هذه الجهات تجدونها في كتيب "مفوضة الأجانب تعلمكم" "Die Ausländerbeauftragte informiert" (على شبكة الإنترنت على صفحة: www.chemnitz.de/chemnitz/de/aktuelles/publikationen) وكذلك أطلس الشؤون الاجتماعية على صفحة الإنترنت: www.sozialatlas-chemnitz.de.

النشاطات الثقافية المتعددة

أسابيع الثقافة العالمية

بمبادرة من الكنائس جرى في عام 1975م ولأول مرة ما يعرف بـ "أحد الأجانب". بعد ذلك بوقت قصير دعت هيئة تحضيرية تتألف من الكنائس، النقابات المهنية ومفوضو الأجانب لعقد أول "أسبوع المواطنين الأجانب".

الأسبوع بحد ذاته وجد له صدى واسعاً في العديد من المدن والبلدات، أما الاسم فكان على عكس ذلك وبشكل متناقض. بدءاً من عام 1991م اتفق على تسمية هذا الأسبوع باسم "أسبوع الثقافات المتعددة"، وقد عقد هذا الأسبوع لأول مرة في المقاطعات الألمانية الجديدة، في مدن وبلدات عدد سكانها الأجانب قليل جداً، إلا أنه ليس بها خوف من أو أحكام مسبقة على الأجانب.

وأيضاً في كمننتس كثالث أكبر مدن ساكسونيا، والتي تبلغ نسبة السكان الأجانب فيها 4,7% تجري تلبية نداء الهيئة التحضيرية سنوياً ومنذ عام 1991م. الاحتفال الافتتاحي في كمننتس، حيث تستمر النشاطات الثقافية لمدة أسبوعين، يجري في سبتمبر من كل عام.

برنامج هذه النشاطات يتم نشره في كتيب ويمكن الحصول عليه أيضاً من صفحة الإنترنت: www.chemnitz.de.

أسبوع الفيلم العالمي

في ختام الأسبوع الثقافي المتعدد يعقد ومنذ عام 2013م أسبوع الفلم الثقافي العالمي في كمننتس.

أسبوع الفيلم الثقافي العالمي يقدم لكم عروضاً متعددة من الأفلام المتعددة المواضيع، إمكانية رائعة لتقريب مواضيع مثل الهجرة، الاندماج، طرق الحياة الأخرى، العنصرية في الحياة اليومية، العنصرية،

هل تعلم

بأن أناس ينحدرون من أكثر من 130 قومية يعيشون في كمننتس؟

ومعاداة الأجانب، بطريقة شيقة ومفيدة، ولنقاش هذه المواضيع بصورة مكثفة ومستقبلية.

٤ معرض الاندماج

أول معرض للاندماج حدثت في مدينة كمنتس في ربيع عام 2012م. وهي تتوجه بشكل أساسي للمهاجرين الذي يريدون الانخراط في سوق العمل. إلى جانب المشورة التي تقدمها الشركات والجهات الحكومية والمؤسسات التعليمية والاتحادات، فإن المعرض يقدم أيضاً الإمكانية للتعرف على نظام الترشح. معرض الاندماج يجري سنوياً.

هل تعلم

بأن هناك بركاناً هامداً في كمنتس؟ عندما انفجر بركان بويتن بيرج في تسايبيج فالد قبل 290 مليوناً من السنين، غمر الرماد البركاني وفي كافة أنحاء المدينة الحيوانات والأشجار، حيث وصل ارتفاع الرماد عدة أمتار، وقام بحفظها جزئياً حتى يومنا هذا.

9 كمنتس مُتعددة الديانات

يُعم في ألمانيا مبدأ حرية الأديان. لذلك ترعرعت في بلدنا الكثير من المعتقدات الدينية المتنوعة. المسيحيون يشكلون الجزء الأكبر من المؤمنين. وأكبر المجموعات المسيحية هنا فهي الطائفة الكاثوليكية والتي تشكل 30% من مواطني ألمانيا الاتحادية. بينما يشكل المسيحيون البروتستانت 28% من مجموع السكان. أما المسلمون فيشكلون 5% من مجموع السكان، كما يعيش في ألمانيا 200 ألف يهودي تقريباً.

الطوائف المسيحية في كمنتس

يوجد في كمنتس العديد من الطوائف المسيحية. يُعتبر المسيحيون من اتباع الطائفة الإنجيلية – اللوثرية "البروتستانت" أكبر الطوائف في مدينة كمنتس. وتتواجد الكنائس البروتستانتية في كافة أحياء المدينة. المسيحيون من اتباع الطائفة الكاثوليكية يحتلون من حيث الحجم المركز الثاني. تستطيعون الحصول على المزيد من المعلومات حول الطوائف الكاثوليكية في كمنتس من دير "كنيسة" القديس يوهانس نيوموك* "Propstei St. Johannes Nepomuk"، والتي تقع في هو هه شتراسه* 1 "Hohe Straße"، في 09112 كمنتس.

الطوائف التالية تعنى بشكل خاص في المواطنين المهاجرين:

Hohe Straße 1 09112 Chemnitz www.russische-kirche-c.de	الطائفة الروسية الأرثوذكسية "ميلاد العذراء" "Mariä Geburt"
Theaterstraße 76 09111 Chemnitz www.jesus-ist.net	الطائفة الإنجيلية العالمية
Vetterstrasse 70/72 (الطابق الأول، المبنى الأوسط) 09126 Chemnitz الاتصال عن طريق: السيد فاي كسو "Fei Xu"	الطائفة الإنجيلية الصينية

على صفحة الإنترنت التالية تجدون بعض المعلومات: www.kirche-chemnitz.de. الرجاء الاستفادة من هذه الفرصة للحصول على المزيد من المعلومات.

هل تعلم
بأن لكمنتس 12 مدينة توأم في أوروبا، آسيا، أفريقيا والولايات المتحدة الأمريكية؟

الطوائف الدينية الأخرى في كمننس

اليهودية

في النصف الثاني من القرن التاسع عشر نشأت في كمننس طائفة يهودية حيوية. أول عملية دفن في المقبرة اليهودية في حي ألتندورف جرت في عام 1879م. بينما شُيّد أول كنيس يهودي في ساحة شتيفان بلاس في عام 1899م. في عام 1923 بلغ تعداد أبناء الطائفة اليهودية 3500 عضواً، وعدد الجمعيات اليهودية 26، وكان كل ثالث من أصحاب المصانع ال 600، وكل عاشر طبيب، بالإضافة إلى العديد من الفنانين من اليهود. نتيجة الإرهاب النازي جرى تحطيم الحياة اليهودية في كمننس بالإضافة إلى تدمير الكنيس. بعد عام 1945 كان هناك طائفة يهودية صغيرة. في عام 1957م بلغ تعدادها بالكاد 35 عضواً، في عام 1989م فقط اثنا عشر. بعد الوحدة الألمانية ارتفع العدد نتيجة الهجرة من مواطني الاتحاد السوفيتي. اليوم يبلغ عدد أعضاء الطائفة اليهودية في كمننس ما يقارب 650 عضواً. عدا ذلك فقد تم في عام 2002م تشييد الكنيس اليهودي الجديد في شتولبيرجر شتراسه.

Stollberger Straße 28 09119 Chemnitz www.jg-chemnitz.de	الطائفة اليهودية كمننس
---	------------------------

الإسلام

إلى جانب المذاهب المسيحيين يعتبر الإسلام ثالث أكبر الطوائف الدينية في ألمانيا. في كمننس يعيش لغاية الآن عدد قليل من أتباع هذا الدين، حيث يُقارب عدد الذين يذهبون لتأدية صلاة الجمعة حوالي 505 مسلماً. يوجد في المدينة ثلاثة مساجد مُسجّلة.

Zieschestraße 13 09111 Chemnitz Tel.: 0371 4791036	مسجد جامع الفتح الاتحاد الثقافي التركي
Solbrigstraße 22a 09120 Chemnitz www.moschee-chemnitz.de	جامع المسجد الاتحاد الثقافي الاسلامي
Reichenhainer Straße 51 09126 Chemnitz	مسجد الجامعة التقنية كمننس
Dresdner Straße 58 09130 Chemnitz	المُلتقى العربي – الإسلامي الهادي جمعية مُسجّلة

التجمعات الدينية الإسلامية تقدم إلى جانب الأنشطة الدينية أنشطة أخرى.

هل تعلم
بأن هناك أكثر من 50 كنيسة وبيوت عبادة للأديان المختلفة في كمننس؟

✦ السيك

يعيش في ألمانيا ما يقارب 5000 من السيخ، يقيم غالبيتهم في التجمعات السكانية الكبرى في غرب ألمانيا. وتسمى المعابد المحلية هنا بـ "جوردفارا" (الباب إلى غورو). أيضاً في كمنتس تتوفر الإمكانيات لممارسة طقوس ديانتكم.
مكان التجمع:

Wiesenstraße 11 (الطابق الثاني) 09111 Chemnitz Tel.: 0371 664855	Sikh Gemeinde „Gurdwara“ Tempel Chemnitz
--	---

✦ البهائيون

الطائفة البهائية تعد أقلية دينية في ساكسونيا، حيث يبلغ تعداد اتباعها 80 شخصاً. ويبلغ عدد اتباع هذه الطائفة في كمنتس يقارب 30 شخصاً.
مكان التجمع:

Dittersdorfer Straße 79 09120 Chemnitz www.chemnitz.bahai.de	الطائفة البهائية دار مارتا روت
--	-----------------------------------

✦ كنيسة يسوع المسيح المقدس المخلص في الأيام الأخيرة (المورمون)

هناك معبدان للمورمون في ألمانيا، واحد في فرايبيرج* ما بين كمنتس و درسدن والآخر في فريدريشسدورف، في ضواحي مدينة فرانكفورت على نهر الماين.

غير أن هناك العديد من أماكن العبادة لأبناء كنيسة يسوع المسيح المقدس المخلص في الأيام الأخيرة في العديد من المدن، وكذلك في كمنتس.

Stelzendorfer Straße 25 09116 Chemnitz أو www.kirche-jesu-christi.org www.mormonen.de	كنيسة يسوع المسيح المقدس المخلص في الأيام الأخيرة
--	---

هل تعلم
بأن هناك مغارة بها تماثيل ناتجة عن تقطر المياه الكلسية؟ المنجم المفتوح للزوار كان وحتى عام 1908
منجماً لاستخراج مادة الجير.

10 الثقافة، الرياضة وأوقات الفراغ

كمنتس مدينة تتوفر فيها العديد من المراكز الثقافية والمنشآت الرياضية وأخرى لقضاء أوقات الفراغ والجديرة بالاهتمام. المسرح البلدي بأجزائه الخمسة – الأوبرا، المسرح، دار الموسيقى "الفيلهارومنيا"، الباليه ومسرح الدمى – تمتد شهرتها إلى ما هو أبعد من حدود المقاطعة. التحف الفنية في كمنتس، والتي تضم أيضاً متحف جونزنهاوزر*، متحف شلوسبيرج و فيلا إشه، تستقطب من خلال المعارض المثيرة أعداد كبيرة من الزوار من كافة أنحاء العالم. الغابة المُتَحَجِّرة في مبنى داس تيتس* "Das TIETZ" مشهورة عالمياً بحكم فرادته.

كما أن صالة المدينة ومعرض كمنتس معروفة أيضاً وتُقدم عروضاً فنية للكبار والصغار وبشكل دوري. من مراكز الجذب الهامة للشباب هو فيلت أشو* "Weltecho"، والذي يعتبر مركزاً ثقافياً للفنون والثقافات البديلة.

توصف مدينتنا على أنها مدينة الرياضة. كمنتس تعد من المدن القليلة في ألمانيا من ناحية غناها في التقاليد الأولمبية. بالإضافة إلى الرياضة الاحترافية، يوجد هنا أيضاً ولكل شخص إمكانيات واسعة لممارسة الرياضة. هناك 217 نادياً رياضياً تحت تصرف الجميع، حيث يستطيع المرء أن يمارس فيها رياضته المفضلة.

للمزيد من المعلومات حول الثقافة، الرياضة وإمكانيات قضاء أوقات الفراغ زوروا صفحة الإنترنت www.chemnitz.de/chemnitz/de/kultur-freizeit

هل تعلم

بأن رياضيو ورياضيات كمنتس قد حصلوا في الألعاب الأولمبية حتى عام 2013م على 27 ميدالية ذهبية، 33 فضية و 29 برونزية؟

11 الأشياء المهمة الأخرى

حقوقكم كعامل

✦ تصريح العمل

إن ممارسة العمل تعتمد بشكل أساسي على جنسية الشخص وطبيعة إقامته. المعلومات المتعلقة حول ذلك تُقدمها دائرة الأجانب ووكالة العمل ومراكز الاستشارة.

✦ عقد العمل

إن أساس ممارسة أي مهنة ما يستوجب توفر عقد عمل. يُنصح دائماً التوقيع على عقد عمل خطي.

✦ الراتب

يتم توثيق الراتب في كشف حساب الراتب. يوجد في كشف حساب الراتب، تفصيلات عن الراتب الإجمالي والراتب الصافي، إضافة إلى العلاوات والخصومات. العلاوات على الراتب قد تكون مثلاً مُخصصات الأطفال. الخصومات يتم حسمها لتأمين البطالة عن العمل، الرواتب التقاعدية والتأمين الصحي. يتم حساب الضرائب على الراتب الشهري.

✦ مدة الدوام

في معظم الشركات الألمانية يعمل المرء 40 ساعة في الأسبوع. عدد ساعات العمل تعتمد على رب العمل، وعلى طبيعة المهام في قطاع العمل. ويتم تثبيت ساعات العمل في عقد العمل.

✦ الحق في الإجازات

طبقاً لقانون الإجازات الألماني فإن مدة الإجازة المدفوعة للاستجمام تبلغ 24 يوم عمل (أسبوع بستة أيام). إذا كان هناك اتفاقاً مع العامل/الموظف بخمسة أيام عمل في الأسبوع، فإن الإجازة السنوية الدنيا والمستحقة تبلغ 20 يوماً. الحد الأدنى للإجازة السنوية المستحقة هي مُلزمة. من الممكن الاتفاق مع العامل/الموظف على إجازة أكبر.

هل تعلم
بأنه وفي عام 1883م وفي ألمانيا قد تم وضع أول قانون للتأمين الصحي عالمياً لذوي الدخل المحدود
وجرى تطبيقه أيضاً؟

٣ مرحلة التجريب وفسخ عقد العمل

إن علاقة العمل تشترط في العادة اجتياز مرحلة تجريبية. من الممكن الاتفاق على ذلك في عقد عمل تجريبي مؤقت. علاقة العمل تنتهي أوتوماتيكياً مع انتهاء المرحلة التجريبية. علاقة العمل التجريبية المحدودة زمنياً تتحول إلى علاقة عمل غير محدودة، إذا كان قد جرى الاتفاق على استمرار هذه العلاقة بعد انتهاء المرحلة التجريبية أو إذا كان هناك اتفاقاً ضمناً على علاقة العمل. عقود العمل المحدودة زمنياً يجب أن تعقد على شكل اتفاق خطي.

عقود العمل الغير محدودة زمنياً يمكن أن تتضمن مرحلة تجريبية لا تتجاوز الستة أشهر. أثناء الفترة التجريبية يمكن إنهاء علاقة العمل مع ضرورة الالتزام بالمهلة القانونية لإنهاء العلاقة والتي تبلغ أسبوعان.

يجب أن يتم توثيق المهلة القانونية لفسخ العلاقة في عقد العمل. لا يجوز لأرباب العمل فصل العمال في الحالات التالية: المرض أو الإصابة بسبب حادث ما، الحمل، أو في فترة حماية الأمومة أو إجازة الترتيبية. فسخ علاقة العمل يجب أن يتم توضيحها خطياً لشركاء العقد الآخرين. من حق العمال الحصول على شهادة عمل (تقييم خطي).

٣ ما العمل في حالة البطالة؟

تسجيل البحث عن العمل أو البطالة عن العمل يجب أن يتم بأسرع وقت ممكن بعد معرفة ذلك، وذلك عند وكالة العمل. من أجل الحصول على مخصصات بدل البطالة عن العمل، يجب أن يتم تقديم الدلائل المتعلقة بتوفر شروط الحق في الحصول عليها.

التأمينات

٣ التأمينات الإلزامية

أهم التأمينات الإلزامية هي التأمين الصحي، التأمين التقاعدي وتأمين الرعاية. الموظفون يحصلون على هذه التأمينات بصورة أوتوماتيكية. في حال عدم دفع أقساط التأمين فمن الممكن أن تنشأ ديون رجعية المفعول!

غير العاملين من مواطني الاتحاد الأوروبي، والذين انتقلوا إلى ألمانيا (التسجيل مع ضرورة ذكر عنوان المواطن الأصلي)، يحصلون من شركات الضمان في بلدانهم الأصلية على شهادة من أجل التسجيل في إحدى صناديق التأمين الصحي في مكان سكنهم الجديد. صندوق التأمين الصحي الألماني يُصدر لهم بطاقة تأمين صحي يحق لهم بموجبها الحصول على مساعدات عينية من صناديق التأمين الصحي الألمانية.

٣ التأمينات الطوعية

من أهم التأمينات الطوعية هو التأمين ضد الغير، التأمين على محتويات المنزل والتأمين على الحياة. في حال الحق المرء خطأً ضرراً بشخص آخر فيقوم التأمين ضد الغير بتعويض الخسارة الناجمة. التأمين

هل تعلم
بأن العمل الغير شرعي (بدون تصريح عمل) ممنوع؟

على محتويات المنزل يقوم بالتعويض عن خسارة قد تلحق بمحتويات المنزل نتيجة المياه على سبيل المثال. التأمين على الحياة يقوم بالتعويض في حالة الوفاة. المال يحصل عليه هنا الأطفال على سبيل المثال.

وسائل النقل العام

النقل العام في المدينة تقوم به الحافلات وقطارات الشوارع الكهربائية "الترام" التابعة لشركة المواصلات العامة المساهمة في كمننتس (CVAG).

معظم خطوط المواصلات العامة تلتقي معاً في المحطة المركزية بوسط المدينة. من هنا تنطلق هذه الخطوط على شكل نجمة إلى وجهتها في كافة أنحاء كمننتس. الخطوط تتوافق معاً زمنياً، ما يعني أن أوقات انتظاركم عند تبديل الخطوط قصيرة.

إضافة إلى المحلات التجارية ومطاعم الوجبات السريعة الموجودة عند المحطة المركزية، يوجد هنا أيضاً مركز الحركة التابع لشركة المواصلات العامة المساهمة كمننتس "Mobilitätszentrum"

Chemnitz-Plaza
Rathausstraße 7
09111 Chemnitz
Tel.: 0371 2370333

هناك تحصلون وبشكل مباشر على المشورة الشخصية وتذكرة السفر المناسبة إضافة إلى مواعيد انطلاق الحافلات والتراموايبات. إضافة إلى ذلك تحصلون على شبكات الاستعلامات وبشكل مباشر على أنسب الخطوط للوصول إلى هدفكم.

في المدينة تستطيعون استخدام الحافلات، الترامات والقطارات. أنتم بحاجة إلى تذكرة سفر. انتبهوا عند شراء التذكرة! بإمكانكم شراء تذكرة سفر لمرة واحد، بطاقة سفر ليوم، بطاقة أسبوعية أو بطاقة سفر شهرية. البطاقة الشهرية يمكن استخدامها من شخص آخر، وعند الحاجة يمكن أن يستخدمها آخرون للسفر.

المعلومات حول الأسعار، حول التذاكر وخاصة شروط استخدام وسائل النقل العام وغير ذلك تحصلون عليها من مكتب الحركة التابع لشركة المواصلات العامة المساهمة كمننتس عند المحطة المركزية.



البيع في الحافلات

في حافلاتنا تستطيعون شراء تذاكر السفر بكل أريحية من السائق. عند شراء التذكرة تكون في نفس الوقت مختومة.

من أجل تسهيل الحركة يرجى الدفع بقطع نقدية صغيرة. السائقون لا يحملون إلا كميات محدودة من النقود.

هل تعلم

بأن باب الصعود إلى حافلات النقل العام هو في الأمام وللمغادرة في الخلف؟
سانقي المقاعد المتحركة وعربات الأطفال يمكنهم استخدام الأبواب الخلفية.

٢ البيع في الترامات



في الترامات الحديثة يمكنكم الحصول على كافة أنواع تذاكر السفر لاتحاد شركات النقل العام في ساكسونيا الوسطى (باستثناء بطاقات الاشتراك) من ماكينة التذاكر. تذاكر السفر تكون مختومة عند شراؤها.

يمكنكم الدفع بـ:

- بقطع النقود
- العملة الورقية حتى 50 يورو
- بطاقات البنك أو بطاقات الائتمان.

٢ البيع على المحطات



بإمكانكم اختيار تذكرة السفر التي تحتاجونها عن طريق الضغط على الزر أو عن طريق الشاشة. هناك مجموعة مختارة فقط من أنواع تذاكر السفر. عليكم ختم تذكرة السفر عند بدء الرحلة.

يمكنكم الدفع بـ:

- بقطع النقود
- العملة الورقية
- بطاقات البنك أو بطاقات الائتمان.

إن السفر بتذكرة سفر صالحة هو ضروري جداً. إذا لم يكن معكم تذكرة سفر أو لم تكن تذكرة السفر صالحة وجرى تفتيشكم، فإن عليكم أن تدفعوا في العادة 40 يورو. ومن الممكن أيضاً أن يتم ملاحقتكم قضائياً، في حال السفر دون تذكرة سفر.
(المصدر: شركة المواصلات العامة كمننتس (CVAG))

الصحة

المعلومات المتعلقة بالرعاية الصحية تحصلون عليها من المؤشر الصحي للمهاجرين في مقاطعة ساكسونيا الحرة والمتوفرة باللغات الإنجليزية، الفرنسية، الروسية، البولونية والفييتنامية.

إن الهدف من المؤشر الصحي هو مساعدة المهاجرين للتعرف على النظام الصحي في ساكسونيا.

هذا الكتيب تجدونه على صفحة الإنترنت www.publikationen.sachsen.de.

هل تعلم
بأن حديقة الحيوانات في كمننتس ستبلغ 50 عاماً من العمر في عام 2014م؟ هنا يعيش ما يقارب 1000 حيوان من كافة أنحاء العالم.

رسوم الاشتراك بالإذاعة

منذ 1/كانون الأول "يناير" / 2013م يسر ما يلي: لكل شقة رسم اشتراك واحد. تبلغ قيمة رسم الاشتراك حالياً 18 يورو بالشهر. ولا يلعب عدد أجهزة الراديو أو التلفزة أو عدد الأشخاص الذين يعيشون في الشقة أي دور في قيمة الرسم. المعلومات الأخرى حول رسوم الاشتراك بالإذاعة أو الإعفاء أو التخفيض تحصلون عليها من www.rundfunkbeitrag.de.

فصل القمامة

في ألمانيا يتم فصل كامل ودقيق لأنواع القمامة. التخلص الصحيح من النفايات يقلل كثيراً من التلوث البيئي ويخدم إعادة إنتاج موارد هامة. لذلك يتم جمع المواد مثل الورق، الزجاج وغير ذلك بشكل منفصل ويعاد تكريرها فيما بعد. أن جمع هذه المواد يتم مجاناً ويوفر مصاريف البيوت.

ك فصل القمامة في كمننس

تتواجد في كافة الأحياء السكنية في المدينة حاويات لتجميع الزجاج بفتحات بنية، خضراء وبيضاء. يتم إلقاء الزجاج حسب لونه في الحاوية المخصصة لها.

في بعض المناطق تتواجد أيضاً حاويات لتجميع الورق والكرتون وكذلك حاويات أخرى لجمع الملابس القديمة (ملابس وأحذية).

كافة المناطق المأهولة موصولة بنظام التخلص من النفايات. كما يستخدم المواطنون أوعية القمامة الموجودة أمام بيوتهم للتخلص من نفاياتهم.



هل تعلم

بأن كمننس مدينة تكثر فيها الخضرة؟

من المساحة الكلية البالغة 22.000 هكتار هناك ما نسبته 15,7% غابات و 8,3% حدائق وأماكن استجمام أخرى. إضافة إلى ذلك هناك 39,6% من الأراضي الزراعية.

الحاوية البنية للبقايا البيولوجية	الحاوية الصفراء/ الكيس الأصفر للأغلفة الخفيفة	الحاوية السوداء للنفايات	الحاوية الزرقاء للورق والكرتون
			
<ul style="list-style-type: none"> • أوراق الشج • غصون الش • المقصوص • تربة الزهور • بقايا الخضار • العشب • المقصوص • أكياس الشاء • الورود والرز 	<ul style="list-style-type: none"> • علب اللبن • علب السمن • مغلفات • الشوكولاتة • زجاجات مواد • التنظيف • علب الكونسرو • أنابيب الألمنيوم • أغطية الزجاج • والمرطبات 	<ul style="list-style-type: none"> • رماد • بقايا التكنيس • أكياس المكاسر • الكهربائية • بقايا الجليخ • بقايا الشموع • بقايا أوراق • الجدران • المصاييح • الكهربائية 	<ul style="list-style-type: none"> • صحف • كتالوجات • مجلات • أكياس الطحين • كراريس قديمة • كراتين فارغة • مغلفات الرسائل

يجب أغلاق أغطية الحاويات دائماً، لتجنب الروائح الكريهة.

البطاريات، المصاييح الموفرة للطاقة، الأجهزة الإلكترونية والكهربائية (مثل أجهزة التلفاز، الراديو) والأثاث القديم يمكن التخلص منها في مراكز التجميع الخاصة في أوقات الدوام المعينة:

الاثنين، الثلاثاء، الخميس والجمعة من الساعة 08:00 وحتى 18:00
الأربعاء من الساعة 10:00 وحتى 20:00
السبت من الساعة 07:00 وحتى 15:00

هذه الأماكن موجودة في:

Blankenburgstraße 62, Jägerschlößchenstraße 15 a, Kalkstraße 47, Straße Usti nad Labem 30, Weißer Weg.

المزيد من المعلومات حول التخلص من النفايات تحصلون عليها من استعلامات التخلص من النفايات على رقم الهاتف 0371 4095 -102 وعلى صفحة الإنترنت التابعة لمؤسسة التخلص من النفايات والتطبيقات لمدينة كمننتس تحت www.ASR-Chemnitz.de.

هل تعلم
حرق النفايات في غير الأماكن المخصصة لذلك ممنوع؟

أرقام هواتف هامة

110	الشرطة
112	الدفاع المدني/ الإطفائية
115	هاتف خدمة المواطن
0371 4014075	مساعدة النساء (في حالات الاغتصاب، التحرش الجنسي بالنساء والفتيات)
0800 1110111 أو 0800 1110222	هاتف الرعاية الروحية
0371 300455	خدمات الطوارئ للأطفال والشباب
0371 9185354	التدخل والتنسيق في حالات العنف المنزلي والازعاج أو المضايقات النفسية
0371 4819451	مُساعدة الضحايا
116117	خدمات الطوارئ الطبية
0361 730730	هاتف الطوارئ في حالات التسمم

هل تعلم
بأن تمثال كارل ماركس في وسط مدينة كمننتس يأتي في المركز الثاني من حيث الحجم بعد تمثال أبو
الهور في مصر؟

قائمة المراجعة – الخطوات الأولى بعد الوصول لكمنتس

التسجيل في غضون أسبوعين بعد الانتقال إلى شقة أو بيت عند سلطة التسجيل

التسجيل عند دائرة الأجانب لتوضيح المسائل القانونية المتعلقة بالإقامة

التسجيل عند شركة التأمين الصحي المختارة

فتح رصيد مصرفي

التسجيل عند الضرورة

تسجيل الأطفال في المدرسة أو في روضة الأطفال

مركز العمل لتقديم طلبات الحصول على المساعدات الضرورية للحياة

دائرة الشؤون الاجتماعية لتقديم طلبات الاحتياجات الضرورية للحياة للأشخاص الذين يزيد عمرهم عن 65 سنة

صندوق التقاعد – فقط للأشخاص الذين يزيد عمرهم عن 65 عاماً

التسجيل في خدمات رسوم الاشتراك (التلفاز، الراديو، الإنترنت – لكل شقة)

تغيير التسجيل عند ترخيص السيارة

تغيير رخصة القيادة

← للتواصل معنا

مدينة كمننتس – دائرة الشؤون الاجتماعية

Stadt Chemnitz - Sozialamt

Annaberger Straße 93

09120 Chemnitz

الهاتف: 0371 488-5001

فاكسميلي: 0371 488-5099

البريد الإلكتروني: sozialamt@stadt-chemnitz.de

www.chemnitz.de



مبنى المواطن أم فال

Bürgerhaus am Wall

دوسلدورفر بلاس 1، 09111 كمننتس

Düsseldorfer Platz 1, 09111 Chemnitz

مدينة كمننتس – دائرة المواطنين، سلطة التسجيل

Stadt Chemnitz – Bürgeramt, Meldebehörde



أنابيرجر شتراسه 93، 09120 كمننتس

Annaberger Straße 93, 09120 Chemnitz

مدينة كمننتس – دائرة الشؤون الاجتماعية

Stadt Chemnitz - Sozialamt

قسم الهجرة، الاندماج، السكن

Abteilung Migration, Integration, Wohnen

مدينة كمننتس – مفوض الأجانب

Stadt Chemnitz - Ausländerbeauftragte



موريتس هوف، يانبوف شتراسه 53، 09111 كمننتس

Moritzhof, Bahnhofstraße 53, 09111 Chemnitz

مدينة كمننتس – دائرة الشؤون الاجتماعية

Stadt Chemnitz - Sozialamt

قسم المعونات الاجتماعية

Kundenportal Soziale Leistungen

مدينة كمننتس – دائرة الشباب والعائلات

Stadt Chemnitz – Amt für Jugend und Familie